

Для более полного овладения практическими навыками французского языка преподаватели кафедры нашего университета используют различные учебные комплексы (УК).

С помощью УК "Le nouveau sans frontières" студенты учатся устанавливать причинно-следственные связи, высказывать своё мнение, расширять свои знания в области грамматики.

Новый УК "ТЕМПО", состоящий из четырех уровней, предусматривает интенсивное обучение общению, обучает умению выбирать и использовать шире языковые средства. Комплекс знакомит с традициями Франции. Особое внимание уделяется показу современного французского образа жизни через аутентичные материалы: фото, рекламные проспекты, материалы общественного мнения, записи диалогов и различных упражнений, которые служат созданию коммуникативных ситуаций и способствуют развитию мотивации углубленного изучения французского языка.

Для обучения переводу как средству овладения французским языком используются пособия "Le français commercial", "La correspondance". Работа с этими учебными пособиями является необходимой для будущих экономистов. Диалоги, тексты, упражнения подталкивают к осознанию необходимости более глубокого изучения французского языка, его применения в дальнейшей работе и профессиональной деятельности.

Литература

1. Андреевская-Лаверстерк А.С., Пурвина Т.С. Предупреждение ошибок в речи. М.: Просвещение, 1978.
2. Ляховицкий М.В. Методика преподавания иностранных языков. М.: Высш. шк., 1981.
3. Пассов Е.И. Основы методики обучения иностранным языкам. М., 1987.
4. Domenique Ph., Girardet J., Vordelhan M. Le nouveau sans frontières. 1994.
5. Bérard E., Cahier I., Lavenne Ch. ТЕМПО. France, 1997.
6. Beran J.-P., Marcheteau M., Lavio M. Le français commercial. Paris, 1985.
7. Srand O., Clément-Mihles. La correspondance. France, 1995.

З.Я. Кабак

Белорусский государственный
экономический университет (Минск)

ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ВОСПРИЯТИЯ НА СЛУХ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ

Психолингвистика включает в себя изучение и анализ тех процессов, которые характеризуют овладение иностранным языком.

Методика обучения иностранному языку учитывает как лингвистику, так и психологию, с целью полного понимания психологических особенностей обучаемого. Конкретно поставленная цель “обучение речевой деятельности” определяет всю систему действий и наполняет ее психологическим содержанием, адекватно той цели и тем конкретным задачам, которые формируются в процессе обучения. Изучение иностранного языка предполагает восприятие информации только после преодоления психологических барьеров — чем их меньше, тем выше степень усвоения иноязычной речи.

Одна из практических задач аудирования — это обучение восприятию иноязычной речи в условиях, приближенных к реальным, т.е. аудитор вынужден воспринимать сообщение в том виде, в котором оно ему передается. Как правило, словарь говорящего и слушающего не совпадает как в количественном, так и в качественном отношении. Слово может быть неизвестным, забытым или нерасслышанным; наличие таковых в тексте неизбежно, что и приводит к непониманию текста.

Незнакомые слова, употребленные в связном тексте, не вызывают в памяти слушающего ассоциации с понятиями, которые они обозначают. Аудитор, хорошо знающий иностранный язык, невоспринимает части речевого сообщения разного уровня восстанавливает благодаря действию вероятностного прогнозирования (хороший лексический запас и лингвистическая вероятность). Если аудитор плохо знает иностранный язык, незнакомое слово в потоке знакомых слов останавливает его внимание, он перестает следить за содержанием и упускает последующие отрезки сообщения. Это психическое состояние является результатом рассогласования между ожидаемой ситуацией и ответной реакцией внешней среды.

Согласно методическим исследованиям, в тексты для обучения аудированию нельзя вводить незнакомые ключевые слова, так как они становятся для аудитора психологическим барьером.

Снять психологический барьер помогает обучение, направленное на выработку у аудитора умения понимать содержание текста, не фиксируя внимания на незнакомых словах.

Правильно подобранная система упражнений способствует формированию речевого слуха и запоминанию отличительных признаков слов и грамматических структур.

К упражнениям, улучшающим действие психологических механизмов восприятия иноязычной речи на слух, следует отнести упражнения для совершенствования а) памяти, б) внутренней речи и в) вероятностного прогнозирования.